

醫藥文獻評注

YIYAOWENXIANPINGZHU

沙 濤 編著



中國華僑出版社
ZHONGGUOHUAQIAOCHUBANSHE

醫藥文獻評注

沙 濤 編 著

中國華僑出版社

• 北京 •

(京)新登字 190 号

医药文献评注

沙涛 编著

中国华侨出版社发行

(北京西坝河东里 77 号底商 5 号)

北京新华书店发行经销 全国各地新华书店经销

随州市印刷厂印刷

787×1092mm 1/32 18 印张 590 千字

印数 1—20000 册

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

ISBN7—80074—997—5/R. 78

定价:22.80 元

主 编

沙 涛

副主编(以姓氏笔画为序)

劉维庆	任宏程	何 玉	梁新武	岳新立
陳洪群	許纪超	崔 强	楊朝坤	戚宝纯

编 委(以姓氏笔画为序)

馬于飞	王新甫	劉耀波	劉 岩	劉新峰
鄧占会	李建华	李义敏	張长安	赵青春
鄭德良	魯祥敏	时长来	譚荣理	王刘慧
王雨波	郭振山	陳亦工	段荣琴	

主 审

鄭竹青

内容提要

本书分上下两编,上编精选了我国医学史上有重大影响的四十二篇医药文献,按时代顺序排列,对每篇文献首先提示说明,介绍文献出处,医学家长平事迹,医学学术成就和内容概要。其次对原文难词难句,医学名词句式等各种语法现象作了详细的解释、注释,解注准确明了;再其次对原文分析评价,分析总结了文献的学术思想和内容,指出了精华和糟粕;再其次对原文语译,语译以直译为主,准确精炼,通俗易懂,便于学习记忆。下编重点指导,指出各篇文献应掌握的重点要旨;最后解说了工具书、汉字、词汇、语法、训诂等应重点掌握的基础知识和自考、晋升考试的试题。因此本书资料翔实、丰富,是医药院校师生、图书馆、医药卫生人员研究、学习医药文献和自学、晋升级考试的重要参考工具书和必读必备之书。

序

金元四大家之一朱震亨(1281——1358)在《格致余论序》中说:“《素问》,载道之书也,词简而义深,去古渐远,衍文错简,仍或有之,故非吾儒不能读。”每读到此,未尝不掩卷深思,读医书为什么“非吾儒不能读呢?原来古代大医,均博览经史,深悉医源,故诊病疗疾,多奏卓效。正如孙思邈所说:“故学者必须博极医源,精勤不倦,不得道听途说,而言医道已了,深自误哉!”可见医家提高古医籍阅读能力,精勤不倦地读古代医学经典著作是何等重要。

沙涛教授撰著的《医药文献评注》就是一部指导广大中医药及中医药爱好者阅读古典医籍的好书。沙涛教授长期从事古医籍教学,对古医籍及中医药文献有深入研究,撰著有《当代医论秘方汇要》等十部,与人合作30多部。在国内外杂志上发表《论黄帝内经的养生医学思想》等一百多篇关于古医籍及医药文献研究方面的论文,一些较高水平的论文在纽约、奥斯陆、伦敦、科伦坡、北京等国际学术会上交流,特别在1995年6月出席美国纽约世界传统医学、自然医学大会上发言,受到世界卫生组织和于会世界各国专家、学者的高度评价;荣获世界医学金杯奖,获世界传统医学、自然医学博士。三十六篇论文获国际、国家优秀论文奖,被推选为世界传统医学、自然医学学会副主席,美国世界科技大学特聘教授,中华全国中医古籍学会秘书长,中华全国古医籍学会副理事长,河南省医学教育研究会教学研究会理事长,河南省南阳古医籍学会理事长,多次被评为科技先进工作者,优秀专业拔尖人才,跨世纪学术人才,优秀青年专家,优秀党员等;事迹被国家选入《世

界名人辞典》、《中国专家辞典》、《中国当代名人志》、《中国医药荟萃丛书》、《中国当代教育家辞典》、《中国人物志》、《中国人才大全》等二十八部国内外大典中；《中国青年报》、《世界日报》、《中央广播电台》等报刊以《遨游知识之海》、《博士之魂》等文章刊登，报导其事迹，受到奖励和表彰。他通过长期教学科研实践认为提高古医籍阅读能力和中医文献研究水平，必须精读几十篇有代表性的优秀的医药古代文献，于是，从全国高等中医院校通用的《医古文》教材中精选出四十多篇文献，详加注释——解释重要词义的本义、引申义、假借义和它在句中的语法作用，对难字通过汉语拼音的方式加入释音；对每篇文献均加简明扼要的评析——对每篇文献的作者生平、学术思想、学术影响、精华所在等等，均加评述、分析。“评析”言简意赅，高层建筑、读者不但可以加深对每篇文献的理解，而且，将这四十二篇文献的所有“评析”综合研读，几乎可以看到一部中国医学史的发展脉络与大纲；每篇文献均有“语译”——通过直译方法，把每篇文献译成优美流畅的白话文。语译古代医药文献象翻译外文一样，要求“信”“达”“雅”。“信”指准确，“达”指通顺，“雅”指优美。沙涛教授对译文反复修改，字斟句酌，注意把古汉语的词义解释体现在译文中，又注意把古汉语的特点准确地用现代汉语的语法表达出来，因此，称《医药文献评注》中的译文基本达到“信、达、雅”的水平；最后又作了基础知识重点指导；因此可以说这部著作医文赅备，内容翔实，系统完整，是一部成功的实用性和科学性兼备的好书，可谓之医学之力作，后学之好书。

沙涛教授所依据的《医古文》教材是全国高等中医药院校通用教材，有巨大的影响，通过教学实践，普遍认为此教材在

推动中医教育事业的发展上起了重要的作用。沙涛教授所选的医药古代文献，是精审的，严谨的，因而也就保证了《医药文献评注》具有强大的生命力。

我相信《医药文献评注》必将成为广大中医和中医药爱好者十分喜爱的一部好书，它不但帮助读者提高古医籍的阅读水平，而且把读者引导到一个内容丰富的充满宝藏的中医药文献的辉煌殿堂中去。

錢超塵

写于北京中医药大学

1997年2月26日。

前 言

中医学是一个伟大的宝库,中医药古籍是打开这个宝库的金钥匙。可见中医药古籍是挖掘、学好、继承、发扬祖国医学的一门重要基础课,必须首先学好它。

然而中医药古籍汗牛充栋,浩如烟海,轩岐以降,逮于清季,远旨秘述,言简意博,理奥趣深,深邃难窥,为明古医之妙义,掌握典籍之内蕴。帮助探微索隐,悉本求源,继承奥旨,弘扬创新,本人不避疏陋,以中医院校《医古文》教材为基础,参考了前贤和现代的有关著作,益之多年教学及研习所得,编写了《医药文献评注》一书,希望能在学习中医药文献方面起到一些帮助作用。这是我们最大的心愿。

全书分上编、下编。从高等中医药院校医古文教学大纲中精选了重点讲授的文章,挑选了在祖国医学发展史上有较大影响的医学论文、医学传记、医著序文、医学散文、医话医案等文献,按年代顺序排列。编写体例有:每篇开头提示说明,简介文章出处,作者生平和医学学术成就及内容概要;其次为原文、注释,注释力求准确明了,着重讲清词义和分析特殊的语法现象,尽量达到实词有解释,句式有分析,难字注有汉语拼音字母和直音字;再其次评析原文,归纳内容,分析总结医学学术思想和医学内容。指出精华和糟粕;再其次语译,语译力求直译,准确精练,通俗易懂,既保留原意特点,又含有广意,便于逐字逐句的学习。下编重点指导了基础知识;指出了掌握的要旨,解答了工具书、汉字、词汇、语法、训诂等基础知识。最后汇集了近几来自学考试,晋升考试的试题。因此本书是中医药院校师生、图书馆、中医药函大、夜大、中医药卫生人员研

前言

究、学习医药文献和自学考试、晋升级考试、学习的重要参考工具书和必读必备之书。本书编写过程中得到了中华全国医古文研究会主任,北京中医药大学医古文教研室主任钱超尘教授的支持和帮助,细致地审阅了全部书稿,提出了宝贵的意见,并为本书写了序言。得到全国中医药高等教育学会秘书长,北京中医药大学,中医药教育研究室中心主任刘振民教授的支持和帮助,为本书写了序言,得到了河南中医学院院长尚炽昌教授和医古文教研室主任许敬生教授的关心和支持;得到了专家郑竹青教授的支持和帮助,主审了全部书稿;又承蒙中国中医研究院院长那琦的帮助和指导。得到了各级领导和同仁们的关心和大力支持帮助。谨此致以衷心的感谢。

由于时间的仓促,加之水平有限,错误和疏漏在所难免,倘能承蒙厚爱,予以指正,将不胜感激。

沙 涛

1997年6月16日

内容提要

本书分上下两编,上编精选了我国医学史上有重大影响的四十二篇医药文献,按时代顺序排列,对每篇文献首先提示说明,介绍文献出处,医学家人生事迹,医学学术成就和内容概要。其次对原文难词难句,医学名词句式等各种语法现象作了详细的解释、注释,解注准确明了;再其次对原文分析评价,分析总结了文献的学术思想和内容,指出了精华和糟粕;再其次对原文语译,语译以直译为主,准确精炼,通俗易懂,便于学习记忆。下编重点指导,指出各篇文献应掌握的重点要旨;最后解说了工具书、汉字、词汇、语法、训诂等应重点掌握的基础知识和自考、晋升考试的试题。因此本书资料翔实、丰富,是医药院校师生、图书馆、医药卫生人员研究、学习医药文献和自学、晋升级考试的重要参考工具书和必读必备之书。

序

金元四大家之一朱震亨(1281——1358)在《格致余论序》中说:“《素问》,载道之书也,词简而义深,去古渐远,衍文错简,仍或有之,故非吾儒不能读。”每读到此,未尝不掩卷深思,读医书为什么“非吾儒不能读呢?原来古代大医,均博览经史,深悉医源,故诊病疗疾,多奏卓效。正如孙思邈所说:“故学者必须博极医源,精勤不倦,不得道听途说,而言医道已了,深自误哉!”可见医家提高古医籍阅读能力,精勤不倦地读古代医学经典著作是何等重要。

沙涛教授撰著的《医药文献评注》就是一部指导广大中医药及中医药爱好者阅读古典医籍的好书。沙涛教授长期从事古医籍教学,对古医籍及中医药文献有深入研究,撰著有《当代医论秘方汇要》等十部,与人合作30多部。在国内外杂志上发表《论黄帝内经的养生医学思想》等一百多篇关于古医籍及医药文献研究方面的论文,一些较高水平的论文在纽约、奥斯陆、伦敦、科伦坡、北京等国际学术会上交流,特别在1995年6月出席美国纽约世界传统医学、自然医学大会上发言,受到世界卫生组织和于会世界各国专家、学者的高度评价;荣获世界医学金杯奖,获世界传统医学、自然医学博士。三十六篇论文获国际、国家优秀论文奖,被推选为世界传统医学、自然医学学会副主席,美国世界科技大学特聘教授,中华全国中医古籍学会秘书长,中华全国古医籍学会副理事长,河南省医学教育研究会教学研究会理事长,河南省南阳古医籍学会理事长,多次被评为科技先进工作者,优秀专业拔尖人才,跨世纪学术人才,优秀青年专家,优秀党员等;事迹被国家选入《世

界名人辞典》、《中国专家辞典》、《中国当代名人志》、《中国医药荟萃丛书》、《中国当代教育家辞典》、《中国人物志》、《中国人才大全》等二十八部国内外大典中；《中国青年报》、《世界日报》、《中央广播电台》等报刊以《遨游知识之海》、《博士之魂》等文章刊登，报导其事迹，受到奖励和表彰。他通过长期教学科研实践认为提高古医籍阅读能力和中医文献研究水平，必须精读几十篇有代表性的优秀的医药古代文献，于是，从全国高等中医院校通用的《医古文》教材中精选出四十多篇文献，详加注释——解释重要词义的本义、引申义、假借义和它在句中的语法作用，对难字通过汉语拼音的方式加入释音；对每篇文献均加简明扼要的评析——对每篇文献的作者生平、学术思想、学术影响、精华所在等等，均加评述、分析。“评析”言简意赅，高层建筑、读者不但可以加深对每篇文献的理解，而且，将这四十二篇文献的所有“评析”综合研读，几乎可以看到一部中国医学史的发展脉络与大纲；每篇文献均有“语译”——通过直译方法，把每篇文献译成优美流畅的白话文。语译古代医药文献象翻译外文一样，要求“信”“达”“雅”。“信”指准确，“达”指通顺，“雅”指优美。沙涛教授对译文反复修改，字斟句酌，注意把古汉语的词义解释体现在译文中，又注意把古汉语的特点准确地用现代汉语的语法表达出来，因此，称《医药文献评注》中的译文基本达到“信、达、雅”的水平；最后又作了基础知识重点指导；因此可以说这部著作医文赅备，内容翔实，系统完整，是一部成功的实用性和科学性兼备的好书，可谓之医学之力作，后学之好书。

沙涛教授所依据的《医古文》教材是全国高等中医药院校通用教材，有巨大的影响，通过教学实践，普遍认为此教材在

上编 文献注释

一、医师章

〔提示〕

本文选自《周礼·天官·冢宰》。《周礼》本名《周官》，至汉刘歆始改称为《周礼》，又名《周官经》。书分为《天官》、《地官》、《春官》、《夏官》、《秋官》、《冬官》六篇，较系统地记载了周代王室的官制、职掌和施政要领，是研究我国古代社会典章制度的重要文献之一。本文记载了周王朝的医疗卫生制度，规定了医师及其下属的疾医、疡医、兽医各自的职责，反映了春秋时代，我国医疗卫生事业已具有了一定的规模。

〔原文〕

医师掌医之政令(1)，聚毒药以共医事(2)。凡邦之有疾病者，疔者造焉(3)，则使医分而治之。岁终则稽其医事，以制其食(4)：十全为上(5)，十失一次之(6)，十失二次之，十失三次之，十失四为下。

食医掌和王之六食(7)、六饮、六膳、百羞、百酱(8)、八珍之齐(9)。凡食齐眠春时，羹齐眠夏时，酱齐眠秋时，饮齐眠冬时(10)。凡和，春多酸，夏多苦，秋多辛，冬多咸，调以滑甘(11)。凡会膳食之宜(12)，牛宜稌，羊宜黍(13)，豕宜稷，犬宜粱，雁宜麦，鱼宜苽(14)。凡君子之食恒放焉(15)。

疾医掌养万民之疾病(16)。四时皆有疔疾：春时有痄首疾(17)，夏时有痒疥疾，秋时有疟寒疾，冬时有嗽上气疾(18)。以五味、五谷、五药养其病(19)。以五气五声(20)，五色眠其死生(21)；两之以九窍之变(22)，参之以九藏之动(23)。凡民之有疾病者，分而治之。死终则各书其所以，而入于医师(24)。

疡医掌肿疡(25)、溃疡、金疡、折疡之祝药(26)。刮杀之齐(27)。凡疗疡,以五毒攻之(28),以五气养之,以五药疗之,以五味节之(29)。凡药,以酸养骨(30),以辛养筋(31),以咸养脉(32),以苦养气(33),以甘养肉(34),以滑养窍(35)。凡有疡者,受其药焉。

兽医掌疗兽病,疗兽疡。凡疗兽病,灌而行之(36),以节之(37),以动其气,观其所发而养之(38)。凡疗兽疡,灌而刮之(39),以发其恶(40),然后药之、养之、食之(41)。凡兽之有病者、有疡者,使疗之(42)。死则计其数以进退之(43)。

〔注 释〕

(1)医师:众医之长,主管医疗卫生事业的政策和法令。设上士三人,下士四人,府二人,史二人,徒二十八人。掌:主管。

(2)聚:搜集。毒药:指有毒和无毒的药物。共:同“供”。

(3)疾病:疾轻而病重。此指内科疾病。疔:头疮,又指恶疮。疡:痈疮。又指身体受伤。造:到、去。焉:兼词,于此。

(4)稽:考核。制其食:制定他们的俸禄。食:官吏的薪俸。

(5)十全为上:十个病人就诊,都能治愈的为上等。

(6)失:失误,指误治。次之:即“次于之”的省略,比……差一等。

(7)食医:主管调味和配食的医生,类似营养师。为周代医官之一,设中士二人。和:调配。王:周天子。六食:指六谷。稌、黍、稷、粱、麦、苽所做的食物。

(8)六饮:指水、浆(酸味饮料、亦指清酒),醴(甜酒)、醕(liáng 凉)(淡酒)、医(酒酿)、酏(yī 夷,薄粥)。六膳:用马、牛、羊、鸡、犬、豕、的肉食做成的食物。百羞:多种美味的食品。羞同“馐”美味食物。百酱:多种精制的酱类食品。

(9)八珍:八种珍贵的食品。指淳熬(用肉汁烹调并浇上油脂的米饭)、淳母(模仿淳熬而做成的黍食)、炮牂(zāng 脏)(烤母山羊)、捣珍(牛、羊、鹿、獐等里脊肉制成的食品)、煎(经过煎制的马牛羊鹿之类)、渍(用鲜牛羊肉片浸入酒醋等调味品而制成的食物)、肝膋(liáo 辽,用狗的肠网膜油蒙在狗肝上烤制成的食品)。齐:同“剂”,指调配过的食物。

(10)食齐既春时:调配饮食的温度要比照春天的气温。既,“视”的异体字。羹:带汤的食物。此句为调配饮食,要注意食剂宜温,羹剂宜热,酱剂宜凉,饮剂以冷。

(11)调以滑甘:用性滑味甘调味品调和,滑,指薑、苴(huán 环,薑类,叶稍大),粉(白榆)等。甘,指枣、栗、饴、蜜等。

(12)会:配合,合成。膳:六膳。食:六食。宜:适合,适宜。这里指适宜方法。

(13)牛宜稌:牛肉应与粳米相配合。稌,粳米。黍:黄米,其性粘。

(14)稷:小米的别称,一说为高粱。粱:上等小米。苽(gū 孤):同“菰”,指菰米。或称雕胡米。

(15)君子:此指贵族阶层。恒:经常。放:通“仿”仿效之意。焉:代词,用法同“之”。

(16)疡医:相当于内科医生。设中士八人。掌养:主管治疗,调护。

(17)疠疾:此指季节性的流行病。疢(xiāo 消)首疾:有酸感的头痛病。

(18)痒疥疾:泛指疥疮等皮肤病。漱上气疾:咳嗽及气喘病。漱,通“嗽”。

(19)五味:酸、苦、甘、辛、咸。五谷:麻(大麻子)、黍、稷、

麦、豆。五药：草、木、虫、石、谷五类药物。

(20)五气：五脏所出之气。肺气热，心气次之，肝气凉，脾气温，肾气寒。《素问·阴阳应象大论》又指喜、悲、怒、忧、恐。五声：根据言语声音的清浊而分成宫、商、角、徵、羽五声。又《素问·阴阳应象大论》指呼、笑、歌、哭、呻。

(21)五色：青、赤、黄、白、黑五种不同的面色。其：代词。

(22)两：数词用作动词，再次诊察。九窍：指耳、目、鼻、口，七窍和下部的前后阴二窍。

(23)参：数词用作动词。再三诊察。九脏：肝、心、脾、肺、肾、五脏和六腑中的胃、大肠、小肠、膀胱。动：脉的搏动。

(24)死终：夭折叫死，老死叫终。所以：指疾病经治不愈而死亡的原因。入：呈报。

(25)疡医：相当于外科，骨伤科医生，设下士八人。肿疡：未溃烂无脓血的痈疮。

(26)金疡：被刀箭等金属利器造成的创伤。折疡：筋骨折损受伤的疾患。祝药：外敷用药。祝，通“注”。

(27)刮杀之剂：拔除脓血和销蚀腐肉的药剂。：通“刮”。齐，同“剂”。

(28)五毒：用胆矾、丹砂、雄黄、礞石、磁石炼制的外用药。毒：形容词活用作名词，性味峻猛的药物。

(29)五气：据《周礼》郑注：“当为五谷，字之误也”。五药：草、木、虫、石、谷之类药物。节：调节，节制。

(30)酸养骨：酸味的药物滋养骨骼，根据五行学说，脏象学说，酸味入肝，肝属木，骨属肾，肝藏血，肾藏精，血能生精，故曰以酸养骨。酸，形容词活用作名词，指酸味药物。

(31)以辛养筋：辛味入肺，肺属金；筋为肝所主，肺主气，